

תָּוֹמְרָא מִזְבְּחֵיהֶם לְפָנָיו תַּעֲשֶׂה זָכָר אִם- כִּי- 5
 তোমরা-ভেঙে-ফেলবে তাদের-বেদীগুলি তাদের-প্রতি তোমরা-করবে এইভাবে যদি- কিন্তু-

[H5422](#)

[H4196](#)

[H1992](#)

[H3541](#)

תָּוֹמְרָא

তোমরা-কেটে-ফেলবে

[H1438](#)

וְאִשְׁרֵיהֶם

এবং-তাদের-আশেরা-মূর্তিগুলি

[H0842](#)

תַּעֲשֶׂה

তোমরা-চূর্ণ-করবে

[H7665](#)

וּמִזְבְּחֵיהֶם

এবং-তাদের-স্তম্ভগুলি

[H4676](#)

בְּאֶשׁ:

আগুনে

[H0784](#)

תַּעֲשֶׂה

তোমরা-পুড়িয়ে-দেবে

[H8313](#)

וְהָיִיתָ

এবং-তাদের-খোদাই-করা-মূর্তিগুলি

[H6456](#)

“ঐ জাতিগুলির প্রতি তোমরা অবশ্যই এগুলো করবে। তোমরা অবশ্যই তাদের পূজার বেদীগুলোকে ভেঙে দেবে এবং তাদের স্মরণ-স্তম্ভগুলোকে ভেঙে টুকরো টুকরো করে দেবে। তোমরা তাদের আশেরার খুঁটিগুলি কেটে ফেলবে এবং তাদের মূর্তিগুলোকেও আগুনে পুড়িয়ে দেবে।

וַיְהִי

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וַיִּבְרָךְ

মনোনীত-করেছেন

[H0977](#)

בְּ

তোমাকে

[H0430](#)

וְאֵלֵיהֶם

তোমার-ঈশ্বরের

[H0430](#)

לְיַהֲוָה

সদাপ্রভুর-কাছে

[H3068](#)

וְהָיָה

তুমি

[H6918](#)

וְקָדְשָׁךְ

পবিত্র

[H6918](#)

עַם

জাতি

[H6918](#)

כִּי

কারণ

[H6918](#)

וְפִי

মুখ

[H6440](#)

עָלַי

উপরে-

[H6440](#)

וְאָשְׁרָא

যারা

[H6440](#)

וְהָעַמִּים

জাতিগুলির-যে

[H6440](#)

מִכָּל

সমস্ত-থেকে

[H3605](#)

וְהָיָה

বিশেষ-সম্পদ

[H5459](#)

לְעַם

জাতি-হিসাবে

[H5459](#)

לִי

তঁার

[H5459](#)

וְהָיִיתָ

হতে

[H1961](#)

וְאֵלֵיהֶם

তোমার-ঈশ্বর

[H0430](#)

וְ

মাটির-যে

[H0127](#)

וְהָיִיתָ

মাটির-যে

[H0127](#)

কারণ তোমরা প্রভুর নিজের লোক। পৃথিবীর ওপরের সমস্ত জাতির মধ্য থেকে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের তঁার বিশেষ লোক হবার জন্য বেছে নিয়েছিলেন, সে লোকরা কেবলমাত্র তঁারই হবে।

בְּכֶם

তোমাদের-প্রতি

[H3068](#)

וַיְהִי

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וַיִּשְׁכַּח

আকর্ষিত-হয়েছেন

[H3068](#)

וְהָעַמִּים

জাতিগুলির-যে

[H3068](#)

מִכָּל-

সমস্ত-থেকে

[H3605](#)

וְהָיָה

তোমাদের-বহুসংখ্যক-হওয়ার-कारणे

[H7230](#)

וְהָיָה

না

[H3808](#)

וְ

না

[H3808](#)

וְהָעַמִּים:

জাতিগুলির-যে

[H3605](#)

מִכָּל-

সমস্ত-থেকে

[H3605](#)

וְהָיָה

ক্ষুদ্রতম-যে

[H4592](#)

וְהָיָה

তোমরা

[H4592](#)

כִּי-

কারণ-

[H4592](#)

בְּכֶם

তোমাদেরকে

[H0977](#)

וַיִּבְרָךְ

এবং-তিনি-মনোনীত-করেছেন

[H0977](#)

তোমরা অন্য জাতির থেকে সংখ্যায় অধিক ছিলে বলে প্রভু তোমাদের ভালোবেসে বেছে নেন নি, কিন্তু তোমরা সমস্ত জাতির মধ্যে সংখ্যায় খুবই কম ছিলে।

וְאָשְׁרָא

যা

[H7621](#)

וְהָשְׁבַע

শপথ-যে

[H7621](#)

וְ

-

[H0853](#)

וְהָיָה

এবং-রক্ষা-করার-कारणे-তঁার

[H8104](#)

וְהָיָה

তোমাদেরকে

[H0853](#)

וְהָיָה

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְהָיָה

তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে

[H0853](#)

וְהָיָה

তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে

[H3068](#)

וְהָיָה

ভালোবাসার-कारणे-যে

[H0160](#)

כִּי

কিন্তু

[H0160](#)

8

וְהָיָה

শক্তিশালী

[H2389](#)

בְּ

হাতে

[H3027](#)

וְהָיָה

তোমাদেরকে

[H0853](#)

וְהָיָה

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְהָיָה

বের-করে-এনেছেন

[H3318](#)

וְהָיָה

তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে

[H0001](#)

וְהָיָה

তিনি-শপথ-করেছিলেন

[H7650](#)

וְהָיָה

তিনি-শপথ-করেছিলেন

[H7650](#)

וְהָיָה

মিসরের

[H4714](#)

וְהָיָה

রাজা-

[H4428](#)

וְהָיָה

ফরৌণের

[H6547](#)

וְהָיָה

হাত-থেকে

[H3027](#)

וְהָיָה

দাসত্বের

[H5650](#)

וְהָיָה

গৃহ-থেকে-যে

[H5650](#)

וְהָיָה

এবং-তিনি-মুক্ত-করেছেন-তোমাকে

[H6299](#)

וְהָיָה

এবং-তিনি-মুক্ত-করেছেন-তোমাকে

[H6299](#)

মহৎ শক্তির সাহায্যে প্রভু তোমাদের মিশর থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন। ক্রীতদাস অবস্থা থেকে এবং মিশরের রাজা ফরৌণের অধীনতা থেকে তিনি তোমাদের মুক্তকরেছিলেন কারণ প্রভু তোমাদের ভালোবাসেন এবং তিনি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন সেই প্রতিজ্ঞা রাখতে চান।

שָׁמַר রক্ষাকারী-যে H8104	הַנְּאִמָּן বিশ্বস্ত-যে H0539	הָאֵל ঈশ্বর-যে H0410	הָאֱלֹהִים ঈশ্বর-যে H0430	הוּא তিনিই H1931	אֶלֶּהֶם তোমার-ঈশ্বর H0430	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	כִּי- যে- H3045	וַיַּדְעֻם এবং-তুমি-জানবে H3045
מצותו [তাঁর-আজ্ঞাসমূহ] H4687		וְלְשָׂמְרֵי এবং-পালনকারীদের-প্রতি-তাঁর H8104		לְאַהֲבָיו তাঁর-প্রেমকারীদের-প্রতি H0157		וְהַתְּהַלָּחָה এবং-করণার-যে H1285		הַבְּרִית চুক্তির-যে H1285
				:רַגְלָם পুরুষ-পর্যন্ত H1755		לְאַלְפֵי হাজার H0505		(מִצְוֹתָיו) (তাঁর-আজ্ঞাসমূহের) H4687

“সুতরাং মনে রেখো, প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, হলেন একমাত্র ঈশ্বর এবং তোমরা তাঁর ওপরে আস্থা রাখতে পারো। তিনি তাঁর নিয়ম রক্ষা করেন। যারা তাঁকে ভালোবাসে এবং তাঁর আজ্ঞা মেনে চলে সেই সমস্ত লোকদের প্রতি তিনি তাঁর ভালোবাসা এবং দয়া প্রদর্শন করেন। পরবর্তী এক হাজার বংশের মধ্য দিয়ে তিনি তাঁর ভালোবাসা এবং দয়া প্রদর্শন করেন।

יָצָא তিনি-বিলম্ব-করেন H0309	לֹא না H3808	לְהַאֲבִידוֹ ধ্বংস-করতে-তাকে H0006	פָּנָיו তাদের-মুখে H6440	אַל- প্রতি- H0413	לְשָׂמְרֵי তাঁর-ঘৃণাকারীদের H8130	וּמַשְׁפָּחָם এবং-প্রতিফল-দেন H8130
		:לֹא তাকে		יִשְׁלַח- তিনি-প্রতিফল-দেবেন- H6440		לְשָׂמְרֵי তাঁর-ঘৃণাকারীর-প্রতি H8130

কিন্তু তাঁকে যারা ঘৃণা করে, প্রভু সেই সমস্ত লোকদের শাস্তি দেন। তিনি তাদের ধ্বংস করে দেবেন। তাঁকে যারা ঘৃণা করে, সেই সমস্ত লোকদের শাস্তি দেওয়ার ব্যাপারে তিনি দেরী করবেন না।

אָנֹכִי আমি H0595	אֲשֶׁר যা H4941	הַמִּשְׁפָּטִים শাসনসমূহ-যে H0853	וְאֵת এবং- H2706	הַחֻקִּים বিধিসমূহ-যে H0853	וְאֵת এবং- H4687	הַמִּצְוֹת আজ্ঞা-যে H0853	וְהַשְׂמֵרָה এবং-তুমি-পালন-করবে H8104
		:פ ¶		לְשֹׁתָם: সেগুলি-করতে H3117		הַיּוֹם আজ H6680	

সুতরাং আমি আজ তোমাদের যেগুলো দিলাম, সেই সমস্ত আদেশ, বিধি এবং নিয়ম মেনে চলার ব্যাপারে তোমরা খুবই সতর্ক থাকবে।

וְשָׂמְרָתָם এবং-তোমরা-পালন-করবে H8104	הָאֵלֶּה এই H0428	הַמִּשְׁפָּטִים শাসনসমূহ-যে H4941	אֵת - H0853	תְּשַׁמְעוּן তোমরা-শুনবে H8085	עֲקָב ফলস্বরূপ H6118	וְהָיָה এবং-হবে H1961		
וְאֵת এবং- H0853	הַבְּרִית চুক্তি-যে H1285	אֵת - H0853	לְ তোমার-জন্য	אֶלֶּהֶם তোমার-ঈশ্বর H0430	יְהוָה সদাপ্রভু H3068	וְשָׂמְרָתָם এবং-রক্ষা-করবেন H8104	אֵת সেগুলি H0853	וְעָשִׂיתָ এবং-তোমরা-করবে
		:לְאַבְתָּיָם তোমার-পূর্বপুরুষদের-কাছে H0001		וְשָׁבַע তিনি-শপথ-করেছেন H7650		אֲשֶׁר যা		וְהַתְּהַלָּחָה করণা-যে

“তোমরা যদি এই সমস্ত বিধিগুলো মেনে চলো এবং সেগুলো পালন করার ব্যাপারে তোমরা যদি যত্ন নাও, তাহলে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের সঙ্গে প্রেমের নিয়মে চলবেন, যা তিনি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন।

וְהִרְבֵּי

এবং-তিনি-তোমাকে-বৃদ্ধি-করবেন

וְהִרְבֵּי

এবং-তিনি-তোমাকে-আশীর্বাদ-করবেন

[H1288](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-তিনি-তোমাকে-ভালোবাসবেন

[H0157](#)

13

וְהִרְבֵּי

তোমার-শস্য

[H1715](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-মাটির

[H0127](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-ফল-

[H6529](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-গর্ভের

[H0990](#)

וְהִרְבֵּי

ফল-

[H6529](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-তিনি-আশীর্বাদ-করবেন

[H1288](#)

וְהִרְבֵּי

উপরে

וְהִרְבֵּי

তোমার-মেঘপালের

[H6629](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-বাচ্চা

[H6251](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-গবাদিপশুর

[H0504](#)

וְהִרְבֵּי

বংশবৃদ্ধি-

[H7698](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-তোমার-তেল

[H3323](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-তোমার-নতুন-দ্রাক্ষারস

[H8492](#)

וְהִרְבֵּי

তোমাকে

[H5414](#)

וְהִרְבֵּי

দিতে

[H5414](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-পূর্বপুরুষদের-কাছে

[H0001](#)

וְהִרְבֵּי

তিনি-শপথ-করেছেন

[H7650](#)

וְהִרְבֵּי

যা-

[H0127](#)

וְהִרְבֵּי

মাটির-যে

[H0127](#)

তিনি তোমাদের ভালোবাসবেন, আশীর্বাদ করবেন এবং তোমাদের সংখ্যায় বৃদ্ধি করবেন | তিনি তোমাদের সন্তানদের আশীর্বাদ করবেন এবং তোমাদের জমিগুলোকে উৎকৃষ্ট ফসলের দ্বারা সমৃদ্ধ করবেন | তিনি তোমাদের শস্য, নতুন দ্রাক্ষারস এবং তেল দেবেন | তিনি তাঁর আশীর্বাদের সাহায্যে তোমাদের গরুগুলোকে বাছুরে সমৃদ্ধ এবং তোমাদের মেঘগুলোকে মেঘশাবকে সমৃদ্ধ করবেন | তিনি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে দেশ দেওয়ার জন্য প্রতিজ্ঞা করেছিলেন সেই দেশে তোমরা এই সমস্ত আশীর্বাদ ভোগ করবে |

וְהִרְבֵּי

এবং-বন্ধ্যা-নারী

[H6135](#)

וְהִרְבֵּי

বন্ধ্যা-পুরুষ

[H6135](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-মধ্যে

[H1961](#)

וְהִרְבֵּי

থাকবে

[H1961](#)

וְהִרְבֵּי

না-

[H3808](#)

וְהִרְבֵּי

জাতিগুলির-যে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

সমস্ত-থেকে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

তুমি-হবে

[H1961](#)

וְהִרְבֵּי

আশীর্বাদপ্রাপ্ত

[H1288](#)

14

וְהִרְבֵּי

এবং-তোমার-পশুদের-মধ্যে

[H0929](#)

“সমস্ত জাতির থেকে তোমরা বেশী আশীর্বাদ পাবে | প্রত্যেক স্বামী-স্ত্রীর সন্তান হবে | তোমাদের গরুগুলোরও বাছুর হবে

וְהִרְבֵּי

মন্দ-যে

[H4714](#)

וְהִרְבֵּי

মিসরের

[H4714](#)

וְהִרְבֵּি

ব্যাধিগুলি

[H4064](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-সমস্ত-

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

রোগ

[H2483](#)

וְהִרְבֵּי

সমস্ত-

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-কাছ-থেকে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-দূর-করবেন

[H5493](#)

15

וְהִרְבֵּי

সমস্ত-উপরে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

এবং-তিনি-দেবেন-সেগুলি

[H5414](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-উপরে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

তিনি-রাখবেন-সেগুলি

[H3605](#)

וְהִרְבֵּי

না

[H3808](#)

וְהִרְבֵּי

তুমি-জান

[H3045](#)

וְהִרְבֵּי

যা

וְהִרְבֵּי

তোমার-শক্রদের

[H8130](#)

এবং প্রভু তোমাদের থেকে সমস্ত অসুখ দূর করে দেবেন | প্রভু তোমাদের আর সেই সাংঘাতিক অসুখগুলো দ্বারা আক্রান্ত হতে দেবেন না, যেগুলো তোমাদের মিশরে হত | কিন্তু প্রভু তোমাদের শক্রদের মধ্যে সেই অসুখের সংক্রমণ করাবেন |

וְהִרְבֵּי

তোমাকে

[H5414](#)

וְהִרְבֵּי

দিচ্ছেন

[H0430](#)

וְהִרְבֵּי

তোমার-ঈশ্বর

[H0430](#)

וְהִרְבֵּি

সদাপ্রভু

[H3068](#)

וְהִרְבֵּি

যাদের

[H3068](#)

וְהִרְבֵּি

জাতিগুলিকে-যে

[H3605](#)

וְהִרְבֵּi

সমস্ত-

[H3605](#)

וְהִרְבֵּi

-

[H0853](#)

וְהִרְבֵּi

এবং-তুমি-গ্রাস-করবে

[H0398](#)

16

וְהִרְבֵּi

কারণ-

[H0430](#)

וְהִרְבֵּi

তাদের-দেবতাদের

[H0430](#)

וְהִרְבֵּi

-

[H0853](#)

וְהִרְבֵּi

তুমি-সেবা-করবে

[H5647](#)

וְהִרְבֵּi

এবং-না

[H3808](#)

וְהִרְבֵּi

তাদের-উপরে

[H3808](#)

וְהִרְבֵּi

তোমার-চোখ

[H2347](#)

וְהִרְבֵּi

করণা-করবে

[H2347](#)

וְהִרְבֵּi

না-

[H3808](#)

ו

§

וְהִרְבֵּi

তোমার-জন্য

[H1931](#)

וְהִרְבֵּi

সেটা

[H1931](#)

וְהִרְבֵּi

ফাঁদ

[H4170](#)

প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, যাদের পরাজিত করার জন্য তোমাদের সাহায্য করেন, তোমরা সেই সমস্ত লোকদের অবশ্যই ধ্বংস করবে | তাদের জন্য দুঃখিত হয়ো না এবং তাদের দেবতার পূজা করো না, কারণ তা তোমাদের পক্ষে ফাঁদে পড়ার মতো হবে |

אוכל איכה ממני האלה הגוים רבים בלבבך תאמר כי 17
 আমি-পারব কীভাবে আমার-চেয়ে এই জাতিগুলি-যে অনেক তোমার-হৃদয়ে তুমি-বল যদি
[H3201](#) [H0428](#) [H3824](#) [H0559](#)

להורישם
 তাদের-উচ্ছেদ-করতে
[H3423](#)

“তোমরা মনে মনে বোলো না, ‘এই সমস্ত দেশের লোকরা আমাদের থেকে শক্তিশালী। আমরা তাদের কি প্রকারে বেরিয়ে যেতে বাধ্য করবো?’

הנה עשה אשר את תזכר זכר מהם תירא לא 18
 সদাপ্রভু করেছেন যা- - তুমি-মনে-করবে মনে-করে তাদের-থেকে তুমি-ভয়-করবে না
[H3068](#) [H0853](#) [H2142](#) [H2142](#) [H1992](#) [H3372](#) [H3808](#)

מזררים לבל-לפרעה אלהיך
 মিসরের এবং-সমস্ত- ফরৌণের-প্রতি তোমার-ঈশ্বর
[H4714](#) [H3605](#) [H6547](#) [H0430](#)

তোমরা তাদের ভয় করো না। প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, ফরৌণ এবং মিশরের সমস্ত লোকদের প্রতি কি করেছিলেন সেগুলো তোমরা অবশ্যই মনে রাখবে।

והמפתיח והאתח עיניך ראו אשר-תגדלת הגות 19
 এবং-আশ্চর্যকাজসমূহ-যে এবং-চিহ্নসমূহ-যে তোমার-চোখ দেখেছে যা- বড়-যে পরীক্ষাগুলি-যে
[H4159](#) [H0226](#) [H7200](#)

אלהיך הנה הוצאתך אשר והתנחל והתע והתקת והי 20
 তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু বের-করে-এনেছেন-তোমাকে যা-দ্বারা প্রসারিত-যে এবং-বাহ-যে শক্তিশালী-যে এবং-হাত-যে
[H0430](#) [H3068](#) [H3318](#) [H5186](#) [H2220](#) [H2389](#) [H3027](#)

רא אתה אשר העמים לבל-להיך הנה יעשה כן
 ভয়-কর তুমি যাদের- জাতিগুলির-যে সমস্ত-প্রতি তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু করবেন এইরূপ-
[H3373](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#)

מפניהם
 তাদের-সামনে-থেকে
[H6440](#)

তাদের তিনি যে সাংঘাতিক সমস্যায় ফেলেছিলেন এবং যে সব আশ্চর্য কাজ করেছিলেন, সেগুলো তোমরা দেখেছিলে। তোমরা দেখেছিলে যে তোমাদের মিশর থেকে বার করে আনার জন্য প্রভু কিভাবে তাঁর মহান ক্ষমতা এবং শক্তিব্যবহার করেছিলেন। তোমরা যাদের ভয় পাও সেই সমস্ত জাতির বিরুদ্ধেও প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, সেই একই কাজ করবেন।

אז ער-בם הלהיך הנה ושלח הוצרת את וגם 20
 ধ্বংস-হয় যতক্ষণ-না- তাদের-মধ্যে তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু পাঠাবেন বোলতা-যে - এবং-এছাড়াও
[H0006](#) [H5704](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7971](#) [H6880](#) [H0853](#) [H1571](#)

מפניהם והגתורה והגשורה
 তোমার-সামনে-থেকে এবং-লুকানো-যে অবশিষ্ট-যে
[H6440](#) [H5641](#) [H7604](#)

“যে সমস্ত লোকরা তোমাদের কাছ থেকে পালাবে এবং নিজেদের লুকিয়ে রাখবে, প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তাদের খুঁজে বার করার জন্য ভীমরুল পাঠাবেন যেন অবশিষ্টরাও ধ্বংস হয়।

הגדול אל בברכה הלהיך הנה כי מפניהם תערי לא 21
 মহান ঈশ্বর তোমার-মধ্যে তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু কারণ- তাদের-সামনে-থেকে তুমি-ভয়-পাবে না
[H0410](#) [H7130](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6206](#) [H3808](#)

ונור
 এবং-ভয়ঙ্কর
[H3372](#)

ঐ সমস্ত লোকদের সম্পর্কে ভীত হয়ো না। কারণ প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের সঙ্গে আছেন। তিনিই একমাত্র মহান এবং ভয়ঙ্কর ঈশ্বর।

